

## Lavahissi PLK8

### ALKUPERÄINEN Käyttöopas

Perustuu englanninkieliseen versioon 1.02



**ASCENDOR GMBH**

Drautendorf 48  
4174 Niederwaldkirchen

Tel.: +43 7231 40040  
Fax: +43 7231 40040-590

[office@ascendor.at](mailto:office@ascendor.at)  
[www.ascendor.at](http://www.ascendor.at)





## Käyttöopas PLK8

Julkaistu helmikuussa 2011

Käyttöopas

Perustuu englanninkieliseen versioon 1.02

Maahantuoja:



# Sisällys

1. Johdanto .....	5
2. Hissin osat .....	6
2.1 Ohjausyksikköjen kuvaus .....	6
2.2 Ascendor-lavanosturin osat .....	6
2.3 Sulakerasia/sulakkeet .....	7
2.4 Osien kuvaus .....	7
3. Käyttötarkoitus .....	8
3.1 Käyttäjän pätevyysvaatimukset .....	9
4. Yleiskuvaus .....	9
4.1 Laitetietolevy .....	10
5. Turvaohjeet .....	11
6. Hissin käyttäminen .....	14
6.1 Langaton kauko-ohjain .....	14
6.2 Lavahississä olevat ohjaintoiminnot .....	14
6.2.1 Kaikissa ohjausyksiköissä olevat toiminnot .....	14
6.2.2 Hississä olevat ohjaimet .....	14
6.3 Lavahissin kutsuminen ja palauttaminen .....	14
6.4 Lavalle siirtyminen .....	14
6.5 Hississä kulkeminen .....	15
6.6 Lavan asettaminen pysäköintiasentoon .....	15
6.7 Mitä voin tehdä, jos hissi pysähtyy yllättäen? .....	16
6.7.1 Mitä voin itse tehdä? .....	16
6.7.2 Miten minut voidaan auttaa ulos hissistä? .....	17
7. Sähkökäyttö .....	18
7.1 Laturi .....	18
7.1.1 Laturin käyttäminen .....	19
7.1.2 Latausaseman testitoiminnot .....	19
7.1.3 Laturin vikanäyttö .....	20
8. Turvaominaisuudet .....	21
8.1 Lavan pohjan turvavevy .....	21
8.2 Pyörätuoliluiskien kosketuskytkimet .....	21
8.3 Hississä oleva hälytysäänilaite .....	21
9. Valinnaiset lisävarusteet .....	22

9.1 Kolmas turvapuomi .....	22
9.2 Hätkutsuvaihtoehdot .....	22
9.3 Seinän kiinnitettävä, avaimella aktivoitava kauko-ohjain .....	22
9.4 Kannettava kauko-ohjain .....	22
9.5 Johdolla varustettu kauko-ohjain .....	22
9.6 Etuosan pyörätuoliluiska .....	23
9.7 Teräsvalmisteinen taittoistuin .....	23
9.8 Latausaseman seinäkotelo .....	23
10. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ja CE-merkki .....	24
11. Vianhakuopas .....	25
12. Purkaminen ja hävittäminen .....	26
13. Kuljettaminen .....	26
14. Asentaminen ja käyttöönotto .....	26
14.1 Johteiden asentaminen .....	26
15. Huolto ja kunnossapito .....	27
16. Hissin huolto- ja kunnossapitorekisteri .....	28
17. Tekniset tiedot .....	29

## **TÄRKEÄÄ!**



Lue tämä käyttöopas ennen kuin ryhdyt käyttämään lavahissiä. Varmista myös, että muut hissin käyttäjät ovat perehtyneet tähän käyttöoppaaseen.

Ascendor GMBH ei myönnä mitään tämän käyttöoppaan sisältöön liittyviä oikeuksia.

Valmistaja voi muuttaa käyttöoppaan sisältöä ja teknisiä tietoja siitä etukäteen ilmoittamatta.

## **1. Johdanto**

Hyvä lukija! Kiitos, että valitsit korkealuokkaisen ASCENDOR-lavahissin. Onnittelemme hyvästä valinnasta ja olemme varmoja, että tulet olemaan tyytyväinen hankintaasi.

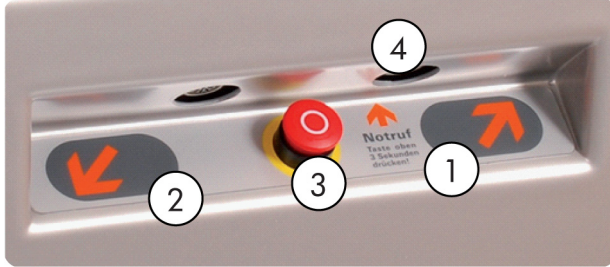
Tämä käyttöopas on tarkoitettu avuksi hissin jokapäiväisessä käytössä. Varaa aikaa perehtyäksesi tähän käyttöoppaaseen ja tutustuaksesi tuotteen monipuolisiin käyttömahdollisuuksiin.

Toivomme, että kiinnität erityistä huomiota käyttöoppaassa oleviin turvaohjeisiin. Näitä ohjeita noudattamalla hissin käyttäminen on vakaata ja turvallista.

## 2. Hissin osat

### 2.1 Ohjausyksikköjen kuvaus

Hississä olevat ohjaimet



Kauko-ohjain

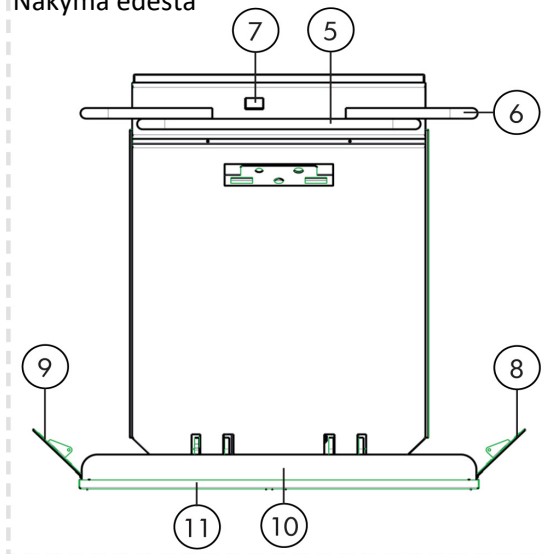


Seinään kiinnitettävä ohjausyksikkö

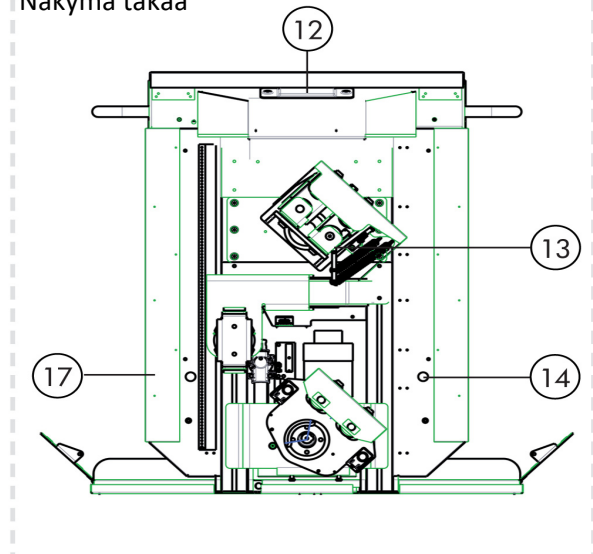


### 2.2 Ascendor-lavanosturin osat

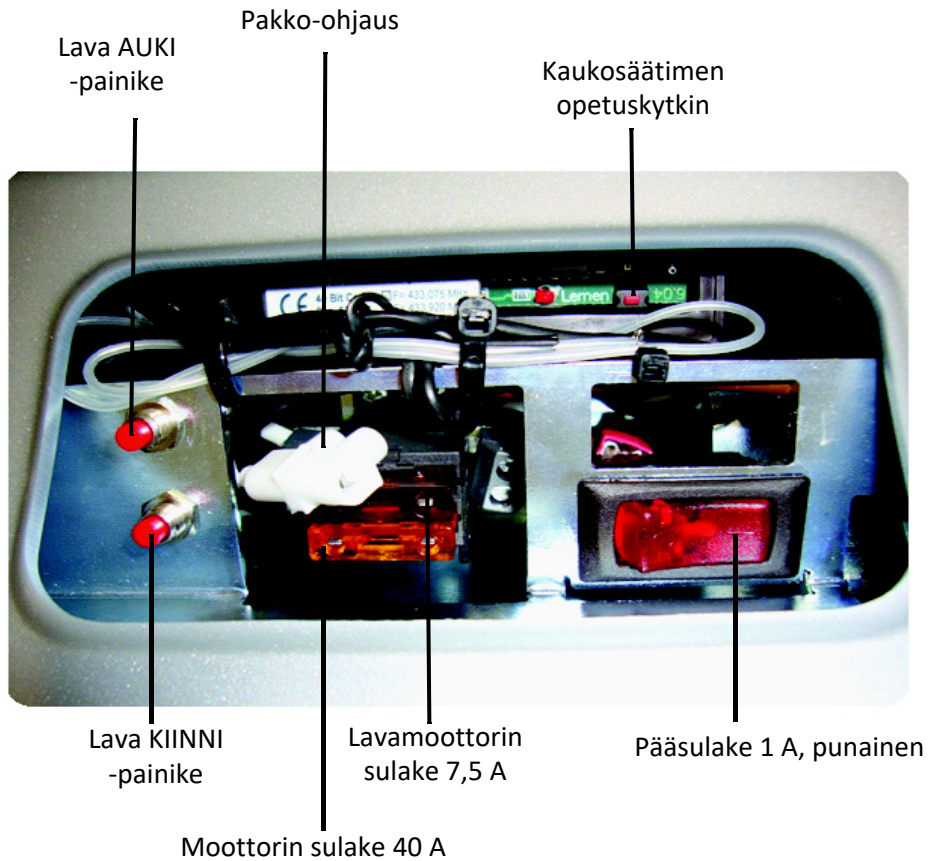
Näkymä edestä



Näkymä takaa



## 2.3 Sulakerasia/sulakkeet



Sulakerasia on hissien takapaneelissa ylhäällä olevassa suojuksessa.

## 2.4 Osien kuvaus

Nro	Kuvaus
1	Hissi YLÖS -painike
2	Hissi ALAS -painike
3	Hätäpysäytyspainike
4	Hätäkutsupainike (valinnainen)
5	Turvapuomit
6	Kaide - ajoyksikön etupaneelissa tai yläosassa.
7	Näyttöpaneeli
8	Pyörätuoliluiska, oikea puoli
9	Pyörätuoliluiska, vasen puoli
10	Etuosan polkupelti, etuosan pyörätuoliluiska (valinnainen)
11	Lavan pohjan turvavevy
12	Käynnistyspainikkeella varustettu sulakerasia
13	Pysäytyslaite (häätäjarru)
14	Hätäkuljetuspainike
15	Lava kiinni -painike
16	Lava auki -painike
17	Turva-anturihinnat (pystysuuntaiset)

### 3. Käyttötarkoitus

ASCENDOR-lavahissi on kiinteä mekaaninen laite, jota saa käyttää vain alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.

Käyttöympäristön vaatimukset:

- lämpötila -10 - +40 °C
- kosteus 30 - 90 %
- korkeus merenpinnasta enintään 1000 m
- etäisyys merestä vähintään 500 m (ulkokäytössä).

ASCENDOR-lavahissi ei sovellu käytettäväksi räjähdysriskissä tiloissa.

Luvussa Huolto ja kunnossapito annetut ohjeet ovat välttämättömiä hissien normaalin käytön kannalta, ja käyttäjän tai omistajan tulee itse huolehtia niistä mahdollisuuksien mukaan.

Valmistaja ei ole millään tavalla vastuussa henkilövahingoista tai mekaanisista vaurioista, jotka ovat seurausta hissien virheellisestä tai epäasianmukaisesta käytöstä. Hissiä ei saa käyttää muuhun kuin siihen tarkoitukseen, mihin se on alun perin suunniteltu.

Hissi on tarkoitettu yhden (1) liikuntarajoitteisen tai iäkkään henkilön kuljettamiseen

- lavalla seisten tai
  - lavalla olevassa pyörätuolissa istuen
- kahden etukäteen määritetyn tason välillä.

Hissiä ei ole tarkoitettu

- painavien kuormien kuljettamiseen tai
- useamman kuin yhden henkilön kuljettamiseen kerralla.

ASCENDOR-lavahissin valmistamisessa on noudatettu tämän tyyppisiä laitteita koskevia standardeja. Pelkästään näiden standardien avulla ei kuitenkaan voida varmistaa hissien vakaata ja turvallista toimintaa.

Tämä käyttöopas on tarkoitettu avuksi hissien jokapäiväisessä käytössä. Henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi on tärkeää, että jokainen tämän hissien käyttäjä lukee, ymmärtää ja noudattaa tarkasti tämän käyttöoppaan sisältöä.

Erityisen tärkeää on lukea huolellisesti luku "Turvaohjeet".

Lavahissiä ja henkilökuntaa koskevien vaatimusten lisäksi on otettava huomioon hissien johteiden ja lavan lähiympäristö, jotta voidaan varmistaa hissien vakaus ja turvallisuus kaikissa mahdollisissa tilanteissa. Lavahissin turvallisuutta ei voida taata, jos käyttäjä tekee hissiin muutoksia tai hissien suunnittelee tai asentaa joku muu taho kuin ASCENDOR.

Jokaisen ASCENDOR-hissien käytöstä, asentamisesta ja kunnossapidosta vastuussa olevan henkilön on saatava asianmukainen, riittävän pätevyyden takaava koulutus.

Myös tämän käyttöoppaan on oltava kaikkien käyttäjien saatavilla, ja suosittelemme sen säilyttämistä hissien välittömässä läheisyydessä.

#### **Takuun ehdot**

Takuu ei kata laitevaurioita tai henkilövahinkoja, jotka ovat seurausta hissien tai sen lisävarusteiden virheellisestä käytöstä ja tässä käyttöoppaassa olevien ohjeiden laiminlyömisestä.

### 3.1 Käyttäjän pätevyysvaatimukset

#### **Käyttäjä/ohjaaja:**

ASCENDOR-lavahissin käyttäjien on aina oltava älyllisesti ja psykologisesti täysvaltaisia. Hissin käyttäjien on saatava tarkat käyttöohjeet tai perehdyttävä huolellisesti tähän käyttöoppaaseen ennen hissien käyttöönottoa.

#### **Asentaja:**

Hissin saa asentaa vain ASCENDORin hyväksymän edustajan kouluttama asentaja. Asentajan on pystyttävä arvioimaan hissien ja sen lisävarusteiden asennuspaikan (seinien tai tukielementtien) kuormankantokapasiteetti. ASCENDOR ei ole vastuussa tästä asennustyöstä. Asentajan on osattava lukea ja ymmärtää hissien mukana toimitettavat asennusohjeet.

#### **Huoltoteknikko:**

Kunnossapito- ja huoltotöitä saavat tehdä vain ASCENDOR-yhtiön tai hyväksytyt ASCENDOR-edustajan työntekijät. Huoltohenkilön on oltava ammattitaitoinen sähkömekaanikko, joka tuntee hissien tekniset ominaisuudet.

## 4. Yleiskuvaus

Tämä kätevä ja kodinomaiseen ympäristöön helposti asennettava hissi on tarkoitettu liikunta- rajoitteisten tai iäkkäiden henkilöiden kuljettamiseen portaissa.

Hissin ylemmää johdetta voidaan käyttää myös kaiteena, kun hissiä ei käytetä. Hissin johteita ei tarvitse öljytä eikä rasvata, joten niistä ei koidu ylimääräistä siivoustyötä.

Mukavan ja käytännöllisen kuljetusnopeuden varmistamiseksi hississä on hammastanko-ohjain, jolla kuljetusnopeus rajoitetaan 0,15 m/s:iin.

Hissin käyttööänen voimakkuus on alle 63 dB (A). Kuormakapasiteetti on merkitty laitetietolaattaan.

Kuorma tuetaan johteisiin kahdella rullaparilla, kahdella ristikkäisrullalla, hammaspyörällä ja vastalaakerilla. Tukirullat on kiinnitetty kahteen samansuuntaiseen putkeen, jotka on valmistettu ruostumattomasta teräksestä.

Hissin moottoria ohjataan hammastankomekanismilla, joka kykenee kantamaan pysty- että vaakasuuntaisen kuorman. Ylempi johde on valmistettu ruostumattomasta teräsputkesta, ja hissien teline on rakennettu ruostumattomasta terästangosta. Kiinnitysrakenteet voidaan asentaa valmiiseen seinään, tukirakenteisiin tai erityiseen teräsrakenteeseen.

Pysäytyslaitteen (hätejarrun) avulla varmistetaan hissien vakaus ja turvallisuus mekaanisen vian tai sähkökatkoksen sattuessa.

## 4.1 Laitetietolaatta

Laitetietolaatassa on seuraavat tiedot:

- Suositeltava enimmäiskuorma
- Koko laitteen sähkönkulutus
- Hissin paino
- Hissin sarjanumero
- Valmistusvuosi
- Valmistajan osoite ja puhelinnumero



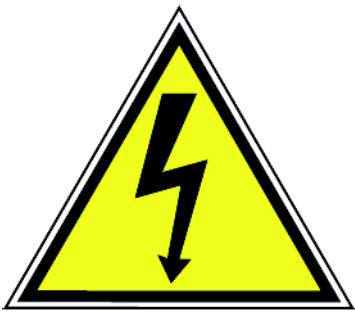
## 5. Turvaohjeet

HUOMIO!

ASCENDOR-lavahissin valmistamisessa on noudatettu kansainvälisiä turvallisuussäädöksiä. Tästä huolimatta hissien virheellinen tai asiaton käyttö voivat vaarantaa käyttäjän ja/tai kolmansien osapuolten turvallisuuden ja aiheuttaa vahinkoa hissille, sen ympäristölle ja hissien käyttäjän omaisuudelle.

Tässä luvussa kerrotaan tarkemmin näistä vaaratilanteista. On äärimmäisen tärkeää, että hissien käyttäjä perehtyy näihin tietoihin huolellisesti!

Käyttöoppaassa käytetyt symbolit:



Tämä symboli tarkoittaa, että ohjeiden laiminlyöminen aiheuttaa vaaratilanteen, jossa henkilövahingoilta tai aineellisilta vaurioilta ei voida välttyä.



Tämä symboli tarkoittaa, että ohjeiden laiminlyöminen aiheuttaa vaaratilanteen, jossa on henkilövahingon tai aineellisen vaurion mahdollisuus.



Tämä symboli tarkoittaa, että kyseisestä aiheesta on lisätietoja tässä käyttöoppaassa.



Hissin saa ottaa käyttöä vasta sen jälkeen, kun käyttöopas on luettu kokonaan. Tämän käyttöoppaan suosituksia on noudatettava aina.



Suosittelua enimmäiskuormaa ei saa koskaan ylittää.



Varmista, että hissiä ei voi käyttää mihinkään muuhun siihen tarkoitukseen, mihin se on alun perin suunniteltu (lapset eivät saa käyttää hissiä ilman vanhempien valvontaa).



Tulipalon sattuessa hissiä EI saa käyttää.



Varmista, että ennen hissien käyttöä ja käytön aikana johteilla ei roiku vaatteita, käsilaukkuja tai muuta tavaraa.



Kun hissi on käynnissä, älä nojaa turvapuomeihin tai hissien takaosaan.



Varmista, että matkustajan tai käyttäjän kädet eivät ole johteiden lähetyillä, kun hissi on käynnissä.



Hissi ja johteet on valaistava aina riittävästi käyttämällä joko päivänvaloa tai asianmukaista sähkövalaisinta (vähintään 50 luksia). Sähkövalaisin ei saa olla kytkettynä mihinkään ajastimeen.



Sijoita pyörätuolia käyttävä henkilö hissiin menosuuntaan ja varmista, että pyörätuolin käsijarru on päällä ennen kuin käynnistät hissin.



Hissillä saa kuljettaa vain yhden henkilön kerrallaan.



Ennen kuin käynnistät hissin, varmista, että kulkureitillä ei ole esteitä tai muita henkilöitä.



Hissin rakoihin tai aukkoihin ei saa koskaan työntää mitään kiinteitä esineitä tai kaataa mitään nestettä! Tämä pätee kaikissa tilanteissa - hissin ollessa liikkeellä ja myös silloin, kun hissi on paikallaan.



Mitään hissin osia ei saa irrottaa, leikata, muotoilla uudestaan tai käsitellä väkisin.



Turvapuomeja ei saa milloinkaan avata tai sulkea väkisin.



Hissi on pysäytettävä välittömästi, jos hissin reitillä tai johteilla tai niiden läheisyydessä on mitään esineitä tai muita esteitä.



Hissiin kiinnitettyjä merkkejä tai tarroja ei saa irrottaa.



Hissin saa korjata vain koulutettu teknikko. Katso pätevyysvaatimukset luvusta 3.1.



Korjaustöiden tekeminen kaiteisiin/johteisiin on ehdottomasti kielletty!



Hissin käytön aikana on varmistettava, että mikään pyörätuolin osa, matkustajan raaja tai muu esine ei ulotu hissin lavan ulkopuolelle.



Hissiä ei saa käyttää tiloissa, joissa on suuri räjähdysvaara (kaasuvuodon vaara).



Kun hissi on liikkeessä, lavalla olevan matkustajan tulee välttää tarpeetonta keinuntaa tai edestakaisista liikettä.



Jos hissi on mistä tahansa syystä joutunut veden valtaan, sen käyttäminen on ehdottomasti kielletty, riippumatta siitä, onko hissi asennettu ulko- vai sisätiloihin.



Hississä tai kiskoilla oleva lika voidaan pyyhkiä pois yleispuhdistusaineella, ruostumattoman teräksen kiillotusaineella tai kostealla liinalla. Älä koskaan käytä juoksevaa vettä tai letkua.



Riippumatta siitä, kuinka paljon hissiä käytetään, on suositeltavaa, että koulutettu teknikko tarkastaa sen toiminnan kerran vuodessa. Huoltotoimet tulee merkitä erilliseen huoltokirjaan tai sivulla 29 olevaan taulukkoon. Suosittelemme huoltotöiden teettämiseen ASCENDOR-yhtiötä tai jotain sen hyväksymää liikekumppania.



Jos hissin käyttäjä toimii ilman avustajaa, on varmistettava, että hän pystyy kutsumaan apua paikalle, mikäli hissi pysähtyy odottamatta (esim. mekaanisen vian, virtakatkoksen tai hissin rikkoutumisen vuoksi).



Suosittelimme hätäkutsulaitteen asentamista (katso luku Lisävarusteet) tai langattoman tai matkapuhelimen käyttämistä aina hissiä käytettäessä.



Kun hissi ei ole käytössä, on tärkeää, että se pysäköidään latauspaikkaan (ylös tai alas), jotta voidaan varmistaa, että paristot ovat jatkuvasti täynnä. Hissin toimintavarmuus voidaan taata vain, jos paristot ovat täynnä.



Kun ulkotiloissa olevaa hissiä ei käytetä, peitä se hissin mukana toimitetulla sadesuojalla.

## 6. Hissin käyttäminen

ASCENDOR-lavahississä on turvakahva. Sen avulla varmistetaan, että lavahissi pysyy liikkeessä vain niin kauan kuin hississä olevaa kuljetuspainiketta tai kauko-ohjaimen painiketta painetaan. Kahvan tehtävänä on lisätä käyttäjän varmuutta ja turvallisuudentunnetta hissiä käytettäessä.

### 6.1 Langaton kaukosäädin

Kauko-ohjain tuo lisää vapautta lavahissin käyttöön. Hissiä ei tarvitse enää välttämättä ohjata suoraan ylä- tai ala-asemalta tai hissistä, vaan ohjaamiseen voi käyttää taskukokoista kaukosäädintä. Hissin rungon sisällä on vastaanotin, joka siirtää kauko-ohjaimen komennot hissiin.

### 6.2 Lavahississä olevat ohjaintoiminnot

#### 6.2.1 Kaikissa ohjausyksiköissä olevat toiminnot

Seuraavat toiminnot ovat samanlaisia kaikissa ohjaintyypeissä (seinään kiinnitettävässä mallissa, johdolla kytkettävässä mallissa ja kauko-ohjaimessa):

- a) Kuljetuspainikkeet (YLÖS ja ALAS).
- b) AVAA- ja SULJE -painikkeet

#### 6.2.2 Hississä olevat ohjaimet

Seuraavat painikkeet on asennettu suoraan hissilaitteeseen:

- c) Kosketuspainikkeet, joilla hissi ohjataan YLÖS ja ALAS.
- d) Keltaisella ympyröity punainen HÄTÄPYSÄYTYS-painike.
- e) HÄTÄKUTSU-painike (valinnainen)

### 6.3 Lavahissin kutsuminen ja palauttaminen

ASCENDOR-lavahissi voidaan kutsua tai lähettää liikkeelle kauko-ohjaimella.

Ennen kuin kutsut tai palautat hissin, varmista, että hissin reitillä ei ole esteitä tai henkilöitä.

Hissin kutsuminen/palauttaminen ylhäältä alas:



Pidä ALAS-painiketta painettuna. Pienen viiveen jälkeen hissi lähtee kulkemaan alas.

Hissin kutsuminen/palauttaminen alhaalta ylös:



Pidä YLÖS-painiketta painettuna. Pienen viiveen jälkeen hissi lähtee kulkemaan ylös.

### 6.4 Lavalle siirtyminen

Pyörätuoliluiskat ja turvapuomit toimivat automaattisesti (sähkömekaanisesti) seuraavalla tavalla:

#### **HUOMIO!**

Ennen kuin avaat lavan, varmista, että lattialla tai läheisyydessä ei ole esineitä.

### SIJAINTI: alhaalla



lava AUKI – pidä painiketta painettuna:  
Lavahissi taittuu alas ja turvapuomit aukeavat (nousevat esiin).

### SIJAINTI: ylhäällä



lava AUKI – pidä painiketta painettuna:  
Lavahissi taittuu alas ja hissien ylätasoon puoleinen turvapuomi aukeaa (nousee esiin). Alatasen turvapuomi pysyy alhaalla.

## 6.5 Hississä kulkeminen

### SIJAINTI: alhaalla



YLÖS – pidä painiketta painettuna:  
turvapuomit laskeutuvat vaakasuoraan ja hissi nousee ylös. Kun hissi saavuttaa yläaseman, pidä painiketta edelleen painettuna siihen asti, että ylätasoon turvapuomi ja pyörätuoliluiska ovat auenneet kokonaan.

### SIJAINTI: ylhäällä.



ALAS – pidä painiketta painettuna:  
Ylätasoon turvapuomi sulkeutuu ja hissi laskeutuu alas. Kun hissi saavuttaa alatasen, pidä painiketta edelleen painettuna siihen asti, että alatasen turvapuomit ja pyörätuoliluiska ovat auenneet kokonaan. Kun hissi on perillä, vapauta painike ja poistu lavalta.

## 6.6 Lavan asettaminen pysäköintiasentoon

### SIJAINTI: ylhäällä/alhaalla



lava KIINNI – pidä painiketta painettuna:  
Turvapuomit kääntyvät alas ja lavahissi kääntyy pysäköintiasentoon.



On suositeltavaa, että hissi pysäköidään alakertaan aina kun mahdollista, jotta portaisiin jää enemmän tilaa ja yljohdetta voidaan käyttää porraskaiteena.

## 6.7 Mitä voin tehdä, jos hissi pysähtyy yllättäen?

Jos hissi pysähtyy, pysy rauhallisena.

Kutsu apua painamalla hätäkutsupainiketta. Suosittelemme pitämään aina mukana langatonta puhelinta tai matkapuhelinta.

Hätäkutsusta on enemmän tietoa luvussa 9.2.

### 6.7.1 Mitä voin itse tehdä?

Jos ASCENDOR PLG7 -lavahissiin tulee tekninen vika, se voidaan siirtää turvalliseen asentoon.

Huomio: Hätäkuljetuspainiketta saa käyttää vain hätätilassa, eli silloin, jos lavahississä on matkustaja ja se pysähtyy kesken matkan eikä hissiä saa liikkeelle muutoin kuin hätäkuljetuspainikkeella. Tärkeää: hissien normaalit turvatoiminnot eivät toimi, kun hätäkuljetustoimintoa käytetään!

Hissin kuljettaminen hätätilanteessa:

Paina HÄTÄKULJETUS-painiketta ja YLÖS- tai ALAS-painiketta samanaikaisesti (kauko-ohjaimessa tai ohjauspaneelissa). Hissi siirtyy haluttuun suuntaan hyvin hitaasti.

HÄTÄKULJETUS-painike on hissien takana alhaalla (alatasen puolella, akkuriasian takana) (katso sivu 6-7, numero 15).

#### HUOMIO!

Vammautumisvaara! Varo jättämästä sormia hissien takana olevan kuljetusmekanismin väliin.

Suosittellemme siirtämään hissiin lähimpään kuormitus- tai purkuasemaan. Kun hissi on perillä, sitä ei missään tapauksessa saa käyttää uudelleen. Ilmoittakaa viasta välittömästi Ascendorin hyväksymään huoltopalveluun.

Hätäkuljetukseen liittyviä vaaratekijöitä (loukkaantumisvaaraa, sormien väliinjäämisvaaraa, putoamis- tai törmäysvaaraa) ei pidä aliarvioida!



Hätärajoituskytkimet, hätäjarru ja turvapuomien turvakytkimet ovat poissa käytöstä hätäkuljetuksen aikana! Ole erityisen varovainen etenkin siinä vaiheessa, kun hissi tulee perille.



On toivottavaa, että hätäkuljetuksen suorittajalla on tarvittavaa kokemusta.



HUOMIO! - Kun hätäjarru on vapautettu, hissiä voidaan kuljettaa vain ylöspäin!

Mahdollisia syitä hissien rikkoutumiseen tai pysähtymiseen:

- liiallinen nopeus voi aktivoida hätäkytkimen
- lavan tai turvapuomien oikosulku.

Lisätietoja vianetsinnästä ja vikojen korjaamisesta on sivulla 26.

## 6.7.2 Miten minut voidaan auttaa ulos hissistä?

Matkustaja autetaan ulos hissistä seuraavasti:

Nosta hissin sijainnin mukainen turvapuomi kohtuullisesti voimaa käyttäen. Tämän jälkeen matkustaja voidaan auttaa pois hissistä.

Jotta hissi ei tuki portaikkoa, lava on käännettävä sivuun käsivoimin ja kiinnitettävä hissien mukana toimitetulla pidikelevyllä. Tämä levy on kiinnitetty hissien takapaneeliin ylätasoon puoleiseen alumiinirunkoon (katso sivu 6-7, numero 14). Irrota siipimutteri ja kiinnitä levy sen avulla alumiinirungon etureunaan (katso kuva).



### **HUOMIO!**

Kun irrotat mutteria, hissien lava taittuu alas. Huolehdi kaikista tarvittavista varotoimista, joilla estetään taittuvan lavan aiheuttama loukkaantumisvaara.

## 7. Sähkökäyttö

Pitkäaikaisen käyttövarmuuden takaamiseksi hissi voidaan sammuttaa pidemmän latauksen tai virtakatkosten ajaksi (kun ne kestävät yli 12 tuntia). Toimi seuraavasti:

1. Kytke laturi irti virtalähteestä.
2. **TÄRKEÄÄ:** Lopeta hissin sisäisen akun latautuminen painamalla YLÖS- tai ALAS-painiketta.
3. Sammuta hissi pääsulakkeesta huoltoa varten. Sulakerasia on hissin takapaneelissa.

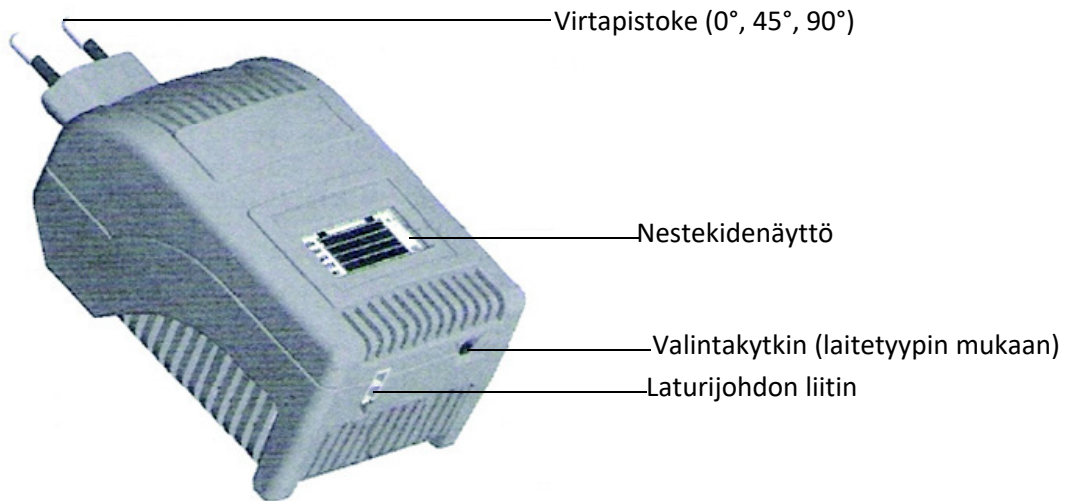
Vuotovirran estämiseksi on tärkeää noudattaa näitä ohjeita tarkasti.

Yleensä hissi on aina oltava kytkettynä laturiin.

### 7.1 Latausyksikkö

#### **VAROITUS!**

Vakavan laitevaurion ja toimintahäiriöiden välttämiseksi on tärkeää varmistaa, että laturin valintakytkin on asetettu tyyppiin B.



**Laturi on pidettävä jatkuvasti kytkettynä verkkovirtaan!**

## 7.1.1 Lataaminen

Laturin nestekidenäytössä näkyy paristojen todellinen lataustila.



Kestolataus: Laite siirtyy automaattisesti kestopilaustilaan, kun paristot ovat täynnä. Näytössä on akun symboli, joka osoittaa akun olevan täynnä (4 palkkia).

Tyhjentyneiden paristojen lataaminen: Akku on tyhjä, jos nestekidenäyttö on tyhjä testikäytön aikana. Laite käyttää ylläpitolatausta, jolloin paristot kestävät pidempään. Ennen kuin aloitat latauksen, varmista, että akku on kytketty irti laitteesta.

## 7.1.2 Latausaseman testitoiminnot

Älä kytke laturia verkkovirtalähteeseen testikäytön aikana. Testattava akku tuottaa riittävästi virtaa laitteeseen.

Akun joutokäyntijännitteen testaaminen

Laturi mittaa akun joutokäyntijännitettä. Joutokäyntijännitteellä tarkoitetaan jännitettä, joka muodostuu, kun akkua ei ole käytetty ainakaan kahteen tuntiin.

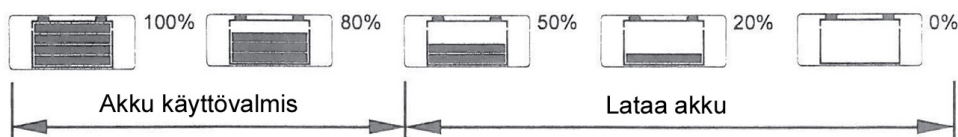
1. Sammuta moottori ja sytytys, poista kaikki kuormat.
2. Kytke akku päälle
3. Kaikki näytön osat aktivoituvat. Laturin jännite/jännitteet ja/tai akkutyypin symboli näkyvät näytössä.



4. Laturi mittaa joutokäyntijännitteen.

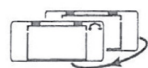


5. Joutokäyntijännite näkyy laturin näytössä 15 sekunnin ajan.



## 7.1.3 Laturin virhemääritys näyttö

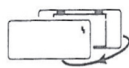
### Yleiset viat



Nämä symbolit näkyvät näytössä vuorotellen

Syy: Laturin johtimia ei ole kytketty oikeisiin napoihin.

Korjaus: Kytke akku oikeinpäin.



Nämä symbolit näkyvät näytössä vuorotellen

Syy: akun virtapiiri on avoin /kontaktivika

Korjaus: Tarkasta laturin johtimet, kontaktit ja akun navat



Nämä symbolit näkyvät näytössä vuorotellen

Syy: Laturin johtimien oikosulku

Korjaus: Tarkasta laturin johtimet, kontaktit ja akun navat oikosulun varalta

### Testitilassa esiintyviä virheitä

Näytössä ei näy mitään ennen joutokäyntijännitteen testaamista.  
Akkuliitännän jälkeen kaikkia näytön osia ei aktivoida.

Syy: Akku on tyhjä/syväpurkautunut

Korjaus: Lataa syväpurkautunut akku

Syy: Laturin johtimia ei ole kytketty oikeisiin napoihin.

Korjaus: Kytke akku oikeinpäin.

Käynnistettävyyšnäyttöä ei näy (vain Acctiva Easy -laitteissa)  
Käynnistettävyysestestien jälkeen laturi siirtyy heti vaihtovirtageneraattoritestiin.

Syy: Erittäin hyvä akku ja/tai erittäin korkea ympäristön lämpötila.

Korjaus: Järjestelmä on hyvässä kunnossa. Korjaustoimia ei tarvita.

### Latauksen aikana esiintyviä virheitä

Laturi sammuu kesken latauksen

Syy: Korkea ympäristön lämpötila. Laturi ylikuumenee.

Korjaus: Odota, että laturi jäähtyy. Lataus jatkuu automaattisesti, kun laturi on jäähtynyt riittävästi.

## **8. Turvaominaisuudet**

### **8.1 Lavan pohjan turvalevy**

Pyörätuoliluiskissa olevien turvahihnojen lisäksi hissien pohjalla on kosketukseen reagoiva turvalevy (katso sivu 6-7, nro 11), joka estää alaspäin kulkevaa hissiä törmäämästä esteisiin.

### **8.2 Pyörätuoliluiskien kosketuskytkimet**

Pyörätuoliluiskissa on kosketusanturit, jotka pysäyttävät hissien heti, jos hissien reitillä on mitään esteitä. Vain kulloiseenkin kulkusuuntaan kohdistuva anturi on aktiivinen.

### **8.3 Hississä oleva hälytysäänilaite**

Hissiin voidaan liittää äänihälytys, joka aktivoituu painamalla hissiin valmiiksi asennettua hätäkutsupainiketta (katso sivu 6-7, nro 4).

## 9. Lisävarusteet

ASCENDOR-lavahissiin on saatavana seuraavat lisävarusteet asiakkaan tarpeiden mukaan.

### 9.1 Kolmas turvapuomi

ASCENDOR-lavahissiin voidaan asentaa kolmas turvapuomi. Lisäpuomi kiinnitetään alakerran puoleisen turvapuomin alle, ja sen tarkoituksena on lisätä pyörätuolikäyttäjien vakautta. Varmista, että lisäpuomi pääsee esteettä ala-asentoon hissien käytön aikana.



### 9.2 Hätkutsuvaihtoehdot

Hätkutsuvaihtoehtoja on kaksi:

- ULA-aaltolähtetimen kautta lähetettävä hätkäkuutsu
- Hätkäkuutsulaite, joka lähettää hälytyssanoman valmiiksi määritettyyn puhelinnumeroon GSM-modeemin välityksellä

Suosittellemme yksityishenkilöiden käyttöön jälkimmäistä vaihtoehtoa. Turvallisuuden varmistamiseksi on joka tapauksessa suositeltavaa, että hissien käyttäjällä on aina mukana matkapuhelin.

### 9.3 Seinään kiinnitettävä, avaimella lukittava kaukosäädin

Tämä kauko-ohjain kytketään päälle tai pois päältä avaimella. Tämän lisäkytkimen avulla estetään hissien luvaton käyttö.



### 9.4 Kannettava kauko-ohjain

Kannettava kauko-ohjain tuo lisää vapautta lavahissien käyttöön. Langattomassa kannettavassa kauko-ohjaimessa on kaikki toiminnot (hissi ylös ja alas, lavan avaus ja sulkeminen). Se on pieni ja käyttäjä voi pitää sitä mukanaan kaikissa tilanteissa.



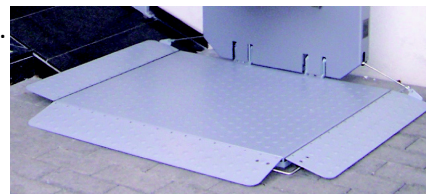
### 9.5 Johdolla kytkettävä kauko-ohjain

Johdolla kytkettävä kauko-ohjain kytketään suoraan hissiin. Siinä on samat toiminnot kuin kannettavassa kauko-ohjaimessa.



## 9.6 Etuosan pyörätuoliluiska

Joskus ei ole riittävästi tilaa käyttää lavan päissä olevia pyörätuoliluiskia. Tällöin hissien pitkälle sivulle voidaan asentaa ylimääräinen luiska.



## 9.7 Teräsvalmisteinen taittoistuin

Lavahissiin asennettava taittoistuin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä. Kun sitä ei tarvita, se voidaan taittaa sivuun.



## 9.8 Latausaseman seinäkotelo

Hissin latausasema voidaan asentaa suojuksen sisään. Tällöin hissi soveltuu sekä sisä- että ulkokäyttöön.



# 10. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ja CE-merkki

## EG Konformitätserklärung

für Maschinen

gemäß Maschinenrichtlinie 98/37/EG in der geltenden Fassung



Der Hersteller

Ascendor GmbH  
4120 Neufelden, Pürnstern 43  
Österreich

erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend beschriebene Maschine

**Bezeichnung:** Kurvengängiger Plattformtreppenlift  
**Type und Handelsbezeichnung:** PLK8

**Eigenschaften:** Treppenschrägaufzug zur Beförderung von einer Person mit oder ohne Rollstuhl in Anlehnung an EN 81-40

übereinstimmt mit allen Bestimmungen der EG Richtlinien 98/37/EG (Änderung 2006/42/EG ab 29.12.09) (Maschinenrichtlinie), 2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie) und 2004/108/EG (EMV Richtlinie) und zwar in folgenden relevanten Fundstellen.

- EN ISO 13850 : 2006: Not-Halt
- EN ISO 12100-1 : 2004 Sicherheit von Maschinen, Grundsätze
- EN ISO 12100-2 : 2004 Sicherheit von Maschinen, Grundsätze
- EN ISO 60204-1 : 2006 Elektronische Ausrüstungen von Maschine
- EN 349 : Sicherheit von Maschinen, Mindestabstände Quetschen
- EN ISO 13857 : 2008 Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsabstände
- EN 1037 Sicherheit von Maschinen – Vermeidung von unerwartetem Anlauf

Die technische Dokumentation dieser Maschine verwaltet

Ascendor GmbH  
Abteilung Entwicklung Technische Dokumentation, Herr Peherstorfer  
4120 Neufelden, Pürnstern 43  
Österreich

Durch Umbau und Veränderung dieser Maschine sowie Nichtbeachtung der Bestimmung der Anleitung „Montageanleitung - Original Bedienungsanleitung“, verliert diese Erklärung an Gültigkeit.

Neufelden, den 17.9.2009

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Priglinger', written over a horizontal line.

Dr. Josef Priglinger, Geschäftsführer

**Ascendor GmbH**  
Pürnstern 43, A-4120 Neufelden  
Tel +43/7282 20770-0, Fax DW 590  
office@ascendor.at, www.ascendor.at

FN 287643f, Landesgericht Linz, UID ATU 63079938  
Sparkasse Mühlviertel-West Bank AG, A-4120 Neufelden  
IBAN AT98 2033 4059 0003 1112, BIC SMWRAT21  
BLZ 20334, Kto.Nr 5900-031112

## 11. Vianmääritysopas

Laite varoittaa äänimerkillä, jos normaalikäytön aikana ilmenee ongelmia. Vika ilmoitetaan näytössä. Seuraavassa taulukossa on luettelo vikatapahtumista ja niiden korjaustoimista.

Näytössä oleva vikailmoitus	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Fault 1 Emergency stop, arresting device or limit switch (Vika 1 Hätäpysäytys, hätäjarru tai rajoituskytkin)	Hätäpysäytyspainiketta on painettu.	Vapauta hätäpysäytyspainike (kääntämällä vasemmalle)
	Pysäytyslaite (hätäjarru) on aktivoitu.	Käytä hätäkuljetuspainiketta ja kuljeta hissi yläseman suuntaan. Kun hätäjarru on vapautettu, pätevän teknikon on tarkastettava hissi ja vaihdettava se tarvittaessa.
	Hätärajoituskytkin on päällä	Kutsu huoltoteknikko
Fault 2 Loading ramp or contact sensor strip (Vika 2 Pyörätuoliluiska tai turva-anturihihna)	Lavan pohjan turvaleyvy tai pyörätuoliluiska reagoi esteeseen.	Poista este. Tarkista, pystyykö turvaleyvy liikkumaan.
Fault 3 Low voltage or no charge in batteries (Vika 3 Paristojen varaus on vähissä tai paristot ovat tyhjentyneet)	Hissä ei ole pysäköity latausasemaan.	Siirrä hissi ylempään tai alempaan latausasemaan.
	Laturia ei ole kytketty tai se on rikki.	Tarkasta laturin näyttö. Tarkista verkkojännite.
	Paristot ovat tyhjiä tai niiden varaus on heikko.	Siirrä hissi ylempään tai alempaan latausasemaan.
Fault 4 Platform or safety bars are overloaded (Vika 4 Lava tai turvapuomit ovat ylikuormitettuja)	Lavan turvapuomien tiellä on este.	Poista este. Varmista, että turvapuomien ja lavan tiellä ei ole esteitä.
Fault 5 Safety bar manually opened (Vika 5 Turvapuomi avattu käsin)	Turvapuomi on avattu käsin.	Sulje turvapuomi käyttämällä AVAA- tai SULJE -painiketta!
Fault 6 Only use onboard controls! (Vika 6 Käytä vain hissien omia ohjaimia)	Käyttövirhe	Kun hissi on auki, sitä saa ohjata vain hissien omilla ohjaimilla.
Fault 7 Both limit switches activated (Vika 7 Kumpikin rajoituskytkin on aktivoituna)	Ylä- ja alapuolen rajoituskytkintä painetaan samaan aikaan.	Kutsu huoltoteknikko.
Fault 8 Fuse F2 is broken (Vika 8 Sulake F2 on rikki)	Lavan tai turvapuomin moottorin oikosulku. Luvaton käsittely. Ilki-valta.	Vaihda 7,5 A:n sulake. Tarkasta, että turvapuomit ja/tai lava liikkuvat esteettä.
Fault 9 Weight overload (Vika 9 Ylikuorma)	Hississä on liikaa kuormaa.	Vähennä kuormaa.
Fault A Main contactor error (Vika A Vika pääkoskettimessa)	Pääkosketin on viallinen.	Kutsu huoltoteknikko.
Fault B (only PLK8) Roller monitoring Safety charger (Vika B (vain PLK8:ssa) rullan valvonta, turvalaturi).	Rulla ei ole kiskolla eikä toimi. Valvonta-anturi on viallinen. Hissi on kiinnitetty väärin.	Varmista, että rulla liikkuu.
Hissi ei toimi. Näytössä ei ole sanomaa.	Oikosulku	Käynnistä F1-turva-automatiikka (katso kohta 2) päälle/pois (ON / OFF)
	Ohjausjärjestelmän vika	Kutsu huoltoteknikko.
	Akun varaus on liian vähissä.	Kutsu huoltoteknikko.

**Jos ongelma ei ratkea tämän taulukon avulla, ota yhteys asiakaspalveluun.**

## 12. Purkaminen ja hävittäminen

Vain ASCENDOR-yhtiön hyväksymä edustaja saa purkaa ja hävittää hissien.

Sähkölaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin 2002/96/EY ja paikallisen lainsäädännön mukaisesti sähköromu on lajiteltava ja kierrätettävä erikseen ympäristöystävällisellä tavalla.



## 13. Kuljetus

Lavahissin koko ja paino voivat poiketa vakiomallista. Hissin mitat ja paino ilmoitetaan hississä olevassa laitetietolevyssä. Hissiä saa kuljettaa vain ASCENDOR-yhtiön hyväksymän edustajan valvonnassa. Muussa tapauksessa takuu ei kata mahdollisia vaurioita.

## 14. Asentaminen ja käyttöönotto

Hissin saa asentaa ja ottaa käyttöön vain pätevä huoltohenkilökunta, joka on saanut koulutuksen ASCENDOR-yhtiöltä tai sen edustajalta.

Asennuksen aikana on kiinnitettävä erityishuomiota siihen, että hissien toimintaa ei estä tärinä tai muiden esineiden läheisyys.

Pätevän rakennesuunnittelijan on tutkittava lavahissin kantokyky mittaamalla reaktiopainetta ja siitä seuraavaa kuormituksen jakautumista seinälle, johon hissi asennetaan.

### 14.1 Johteiden asentaminen

Toimitus sisältää yksityiskohtaiset lavahissin asennuspiirroset.

Pakkaus sisältää kaikki lavahissin asentamiseen tarvittavat ruuvit, pultit, ankkurit ja aluslaatat sekä laturin ja ohjausyksikön (seinään kiinnitettävä, johdolla kytkettävä tai kannettava kauko-ohjain).

Lue tarkat asennusohjeet tuotteen asennusoppaasta.

Jos asennuksessa ilmenee ongelmia tai kysyttävää, ASCENDOR-yhtiön edustaja tai ASCENDORin oma asiakaspalvelu vastaa mielellään kysymyksiin.

## 15. Huoltoa koskevia huomautuksia

Terveyden ja turvallisuuden suojaamiseksi on tärkeää, että muistat kytkeä lavahissin pois päältä ja irrottaa sen virtalähteestä aina huolto-, korjaus- tai kunnossapitotöiden ajaksi.

Asiakas/käyttäjä tai asiakkaan nimeämä henkilö voi tehdä seuraavat kunnossapitotyöt:

- Jotta johteille ei kerääntyisi liikaa pölyä tai likaa, suosittelemme puhdistamaan ne vähintään kerran viikossa yleispuhdistusaineella tai ruostumattoman teräksen puhdistamiseen sopivalla kiillotusaineella.
- Pyyhi lava ja pyörätuoliluiskat ensin kostealla ja sen jälkeen kuivalla liinalla.
- Myös alajohteessa oleva teräksinen hammastanko tulee imuroida säännöllisesti.
- Ajan myötä kitka ja kuluminen saavat pyörätuoliluiskien saranat ja itse lavan kitisemään. Tämä voidaan estää rasvaamalla kitisevät osat.

Myös kaikille hätätoiminnoille on tehtävä säännöllisesti toimintatestit:

- |                              |                     |   |                                 |
|------------------------------|---------------------|---|---------------------------------|
| • Hätäpysäytyspainike        | paina kerran kuussa | ➔ | laite pysähtyy                  |
| • Hätäkutsupainike           | paina kerran kuussa | ➔ | äänimerkki kuuluu               |
| • Lavan pohjan turvalevy     | paina 6 kk:n välein | ➔ | hissin kulku ALASPÄIN pysähtyy  |
| • Pyörätuoliluiskien anturit | paina 6 kk:n välein | ➔ | hissin kulku YLÖS/ALAS pysähtyy |

Jos toimintatestit laiminlyödään, takuu raukeaa.

Paristojen kestoikä on keskimäärän 3-5 vuotta. Lavan toimintavarmuuden takaamiseksi suosittelemme, että paristot vaihdetaan kolmen (3) vuoden välein. Akun saa vaihtaa vain pätevä huoltoteknikko.

tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi suosittelemme, että kaikki muut kuin edellä mainitut korjaus-, huolto- ja kunnossapitotyöt annetaan pätevä ASCENDOR-edustajan tehtäväksi, ja että hississä käytetään vain alkuperäisiä ASCENDOR-varaosia.

## 16. Hissin huolto- ja kunnossapitorekisteri

Asennuspäivämäärä:		Asentaja:	
Hyväksyntäpvm/hyväksyjän nimi:		Sarjanro:	
Nro	Pvm	Huoltotyön suorittaja	Allekirjoitus
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			

## 17. Tekniset tiedot

### Käyttöpaikat

- kaarevat portaikot sisä- ja ulkotiloissa

### Kuorman kantokyky

- 225 kg vakiona, 300 kg valinnaisena

### Käyttökulma

- enintään 47°

### Kulkunopeus

- 0,11 m/s (suositus); pehmeä käynnistys ja pysähdys

### Käyttöominaisuudet

- Hissiin asennetut ohjaimet (kosketuspainikkeet)
- Lava ja turvapuomit toimivat täysin automaattisesti
- Valinnainen: seinään asennettava kiinteä, avaimella kytkettävä ohjausyksikkö ja avaimet
- Valinnainen: kannettava kauko-ohjain
- Valinnainen: Johdolla kytkettävä kauko-ohjain

### Ajoyksikkö

- Akkukäyttöinen: DC 24 V/500 W, 4 huoltovapaata paristoa
- Valinnainen: laajennettavissa enintään 8 paristoon

### Ajojärjestelmä

- Hammastettu johde/lieriöhammaspyörä

### Äänenvoimakkuus

- Käyttöäänien voimakkuus on 63 dB tai pienempi.

### Kiihtyvyys

- Toiminnallinen enimmäiskiihtyvyys kuorman kanssa on 2,5 m/s<sup>2</sup> tai vähemmän.

### Nettopaino

- 140 kg

### Johteet

- Yläjohde: ruostumaton teräs, kaide
- Alajohde: hammastettu, kiinteä putkipalkki, ruostumatonta terästä

### Latausasema

- Älykäs lataus, pidentää akun käyttöikä.
- Lataustilan näyttö

### Lavojen mitat

- 1000 x 800 mm
- 800 x 800 mm
- Valinnainen: 1250 x 800 mm

### Materiaalit

- Kevyt alumiini ja karkaistu teräs
- Kotelo on valmistettu iskunkestävästä, naarmuuntumattomasta, UV-säteilyä kestävästä ABS-PMMA-muovista tai ruostumattomasta teräksestä

### Tilavaatimukset

- 32 cm (taitettuna) johteiden kanssa

### Väri

- Valkoinen alumiini/metallinhohtoinen hopea, sama kuin mallissa RAL 9006
- Valinnainen: saatavana kaikissa RAL-väreissä ja ruostumattomalla teräksellä viimeisteltynä

**Myynti, asennus ja huolto**

Algol Trehab Oy  
Karapellontie 6 (PL 13)  
02611 Espoo  
algol-trehab@algol.fi  
(09) 5099 331  
[www.algoltrehab.fi](http://www.algoltrehab.fi)



**Valmistaja:**

Ascendor GmbH  
Lifttechnik  
4174 Niederwaldkirchen, Drautendorf 48  
Austria  
Phone +43 (0) 7231 40040 - 504  
Fax +43 (0) 7231 40040 -590  
[www.ascendor.com](http://www.ascendor.com)